

Introduction & updates at melvinunger.com.

NBA I/31; BC A91a/b, B31

Church & Organ Dedication in Störmthal (BWV 194)

*Revelation 21:2-8 (The new Jerusalem comes down from heaven)

*Luke 19:1-10 (The conversion of Zacchaeus)

Librettist: Unknown. This cantata was adapted from secular cantata BWV 194a (only partially extant). The cantata was later reused several times for Trinity Sunday (BWV 165, [194], 176, 129).

+Romans 11:33-36 (O the depth of the riches

and wisdom and knowledge of God!)

+John 3:1-15 (Discussion between

Jesus and Nicodemus: You

must be born anew)

FP: 2 November 1723 or the

previous Sunday, 31 October

1723 (see notes); repeat

performance on Trinity Sunday,

4 June 1724, at St. Thomas;

there again 16 June 1726,

shortened and with a different

movement sequence

(12-2-3-4-5-7-10-12?).

(See Petzoldt, *Bach-Kommentar*

3:412, 2:1083-1090, and the

foreword to the Carus edition.)

Instrumentation:

Oboe I, II, III

Bassoon

Vln I, II

Vla

SATB

Continuo

A "church dedication" cantata with allusions to King Solomon's dedication of the temple in Jerusalem. Based on an earlier secular cantata, the work adapts the dances of the instrumental suite to a vocal work.

Alfred Dürr notes, "The text of the surviving version is geared more to church consecration than to that of an organ, for alongside the construction of the organ at Störmthal a renewal of the church's interior had been undertaken. Thus the text nowhere mentions the organ explicitly." See *The Cantatas of J. S. Bach*, rev. & trans. by Richard Jones (New York: Oxford University Press, 2005), p. 719.Form of No. 1 (rhyme: ABAA)
Grave (mm. 1-32) B M-FM
Line 1 (canonic: 32-60) B M-FM
Lines 2-4 (SAT + Str: 60-72) F7-Cm
Line 1 (canonic: 72-100) C7-Gm
Lines 2-4 (B+Obs: 101-112) G7-E M
Lines 1-4 (SATB: 112-136) E M-Dm
Lines 1 (canonic: 136-162) B M
Adagio + Line 1 (163-178) E M-B M

The overall structure of the non-recitative movements resembles that of a suite (see note).

Höchsterwünschtes Freudenfest

Prima Parte

Coro. • Church Dedication: A celebration of praise (194/1).
The style is that of the French Overture (see below).

194/1. (Grave ♩ = 68.)

Woodwinds play dotted rhythm of the French Overture.

B-flat major

Woodwinds & strings play in dialogue like a double choir.

For Hans-Joachim Schulze's comments on BWV 194, see note.

B-flat major

C7

F major

C minor

The vocal ranges (especially in the solos for bass and soprano) are strikingly high. For background on the source material, see note.

B-flat major

C7

F major

F major

F7

B-flat major

C7

F major

up 8va

Alfred Dürr writes, "The first movement takes the form of a French Overture, with the slow outer sections assigned to the orchestra alone (except for a brief choral conclusion) and the quick fugal middle section sung by the choir with partially independent instruments." See Alfred Dürr *The Cantatas of J. S. Bach*, revised and translated by Richard Jones (New York: Oxford University Press, 2005), p. 720.

15
F major F7 B-flat major = m. 1.

18
= m. 2. = m. 3. = m. 4.

21
= m. 5. = m. 6. = m. 7.
C7 F major C minor B-flat major

24
= m. 8. = m. 9. = m. 10.
C7 F major

26II
= m. 11. = m. 12.
F major

29
= m. 13. = m. 14. up 8va = m. 15.
F7 B-flat major C7 F major

A (Allegro) ♩ = 138.
Soprano. Line 1 (canonic).
CORO.
Alto.
Tenore.
Basso.

Höchst-er - wünsch-tes Freu -

Bach emphasizes the first line ("Höchst-erwünschtes Freudenfest") through structural repetition. The "highly anticipated festival of joy" is reminiscent of King Solomon's festival for the dedication of the temple in Jerusalem (see note). Martin Petzoldt notes the connection of Solomon's festival to the Festival of Tabernacles and its Christian interpretation (see *Bach-Kommentar* 3:413-414).

A (Allegro.)
mf

Höchst-er - wünsch-tes

For biblical background, see note.

B-flat major
F major

38

den -

den - fest, höchst-er - wünsch-tes Freu - den -

Höchst-er - wünsch-tes Freu - den - fest, höchst-er - wünsch-tes Freu - den -

Freu - den - fest, höchst-er - wünsch-tes Freu - den -

B-flat major

44

fest, höchst-er - wünsch-tes

fest, höchst-er - wünsch-tes Freu - den - fest, höchst-er -

fest, höchst-er - wünsch-tes Freu -

fest,

B-flat major

D7

G minor

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

50

Freu - den - fest, höchster - wünsch - tes
 wünsch - tes Freu - den - fest, höchster - wünsch - tes
 den - fest, höchster - wünsch - tes Freu -
 höchster - wünsch - tes Freu -
 Freu - den - fest, das der Herr zu
 Freu - den - fest, höchster - wünsch - tes Freu - den - fest, das der
 den - fest, höchster - wünsch - tes Freu - den - fest, das der
 den - fest.

hemiola

F7 B-flat major

Lines 2-4 (SAT with strings doubling in embellished fashion). Soprano leads.

56

Freu - den - fest, höchster - wünsch - tes Freu - den - fest, das der Herr zu
 Freu - den - fest, höchster - wünsch - tes Freu - den - fest, das der
 den - fest, höchster - wünsch - tes Freu - den - fest, das der
 den - fest.

tr p

C7 F major F major F7

62

sei - nem Ruh - me im er - bau - ten Hei - lig - thu - me
 Herr zu sei - nem Ruh - me im er - bau - ten Hei - lig -
 Herr zu sei - nem Ruh - me im er - bau - ten Hei - lig -

B-flat major B-flat 7 E-flat major G(7) C minor

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

68 hemiola B Line 1 (canonic).

uns ver - gnügt be - ge - hen - lässt.

thu - me uns ver - gnügt be - ge - hen - lässt.

thu - me uns ver - gnügt be - ge - hen lässt.

Höchst - er - wünsch - tes

mf

C minor C7

74

Höchst - er - wünsch - tes

Höchst - er - wünsch - tes Freu -

Höchst - er - wünsch - tes Freu -

Freu -

F major

80 F major

Freu - den - fest, höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest,

- den - fest, höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest,

- den - fest, höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest, höchst - er - wünsch - tes

den - fest,

F major F7

86

höchster - wünsch - tes

höchster - wünsch - tes Freu - den -

Freu - den - fest, höchster - wünsch - tes

höchster - wünsch - tes Freu -

B-flat major F# dim. 7 G minor G minor

92

Freu - den - fest, höchster - wünsch - tes Freu - den - fest, höchster -

fest, höchster - wünsch - tes Freu - den - fest, höchster -

Freu - den - fest, höchster -

Freu - den - fest, höchster -

F7 G minor D7

98

hemiola Lines 2-4 (Bass accompanied by Ob I & II).

wünsch - tes Freu - den - fest.

wünsch - tes Freu - den - fest.

wünsch - tes Freu - den - fest.

den - fest, Ob I das der Herr zu sei - nem

Ob II

p

G minor G minor (G7) C minor

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

104

Ruh - me im - er - bau - ten Hei - lig - thu - me uns ver -

(B-flat 7) E-flat major E-flat 7 A-flat major

110

Höchst - er - wünsch - tes

gnügt be - ge - hen lässt. Höchst - er - wünsch - tes Freu - den -

hemiola +Bsn Str & Obs alternate... mf

B-flat 7 E-flat major E-flat major E-flat 7 F minor C7

116

Freu - den - fest, höchst - er - wünsch - tes

fest, höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest, höchst - er -

p mf F minor B-flat 7 E-flat major E-flat major

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

122

Soprano leads...

Freu - den - fest, das der Herr zu sei - nem Ruh - me

Freu - den - fest, das der Herr zu sei - nem

Freu - den - fest, das der Herr zu sei - nem

wünsch - tes Freu - den - fest, das der Herr zu sei - nem

128

F7

B-flat major

B-flat major

im er - bau - ten Hei - lig - thu - me uns - ver - gnügt

Ruh - me im er - bau - ten Hei - lig - thu - me uns - ver -

Ruh - me im er - bau - ten Hei - lig - thu - me uns - ver -

Ruh - me im er - bau - ten Hei - lig - thu - me uns - ver -

134

G7

hemiola

D

Line 1 (canonic).

C minor

(D7)

G minor

be - ge - hen lässt. Höchster - wünsch - tes

gnügt be - ge - hen lässt. Höchster - wünsch - tes

gnügt be - ge - hen lässt. Höchster - wünsch - tes

gnügt be - ge - hen lässt. Höchster - wünsch - tes

A7

D minor

B-flat major

140,

B-flat major

B-flat major

B-flat major

B-flat 7

E-flat major

(F7)

G minor

B-flat major

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

157

hemiola

- tes Freu - den - fest, höchster - wünsch - tes Freuden - fest.
 fest, höchster - wünsch - tes Freu - den - fest, erwünschtes Freuden - fest.
 wünsch - tes Freu - den - fest, höchster wünsch - tes Freu - den - fest.
 - den - fest.

F7 B-flat major B-flat major

(Tempo I.)

163

Strings play dotted rhythm of the French Overture.

E-flat major

The roles of the 2 instrumental "choirs" are reversed.

(tr)

tr

166

Woodwinds respond.

E-flat major F7 B-flat major

169

F7

172

B-flat major B-flat major

175

Höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest.

Höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest.

Höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest.

Höchst - er - wünsch - tes Freu - den - fest.

B-flat 7 E-flat major F7 B-flat major B-flat major

•Prayer dedicating new sanctuary & our hearts to God (194/2).

Recitativo.

194/2.

Chromatic saturation
in the vocal part in
11 mm.The language of
the recitative borrows
language from King
Solomon's prayer
at the dedication of
the temple and moves
on to other biblical
allusions (see note).

Unendlich grosser Gott, ach, wende dich zu uns, zu dem er-wähl-ten Ge-

(O) infinite great God, ah, turn to us, to (thy) chosen

Secco

Regarding the strikingly high range, see note at no. 1.

B-flat major



schlechte, und zum Gebete deiner Knechte, ach, lass vor dich durch ein in-brünstig

race, and to-the prayers of-thy servants, ah, let before thee-through - ardent

B-flat major C major F major F# dim.7 D7

E C# A-flat B-flat 7

Singen der Lippen Op-fer bringen. Wir weihen unsre Brust dir of-fenbar zum Dank.al.

singing—(our) lips' offering be-brought. We dedicate our breast to-thee manifestly as-an altar-of-thanksgiving.

G minor C7 D minor F major F7 B-flat 7

10 NBA: Grenzen

tar. Du, den kein Haus, kein Tempel fasst: da du kein Ziel noch Grenze hast, lass dir dies
(O) thou, whom no house, no temple can contain, for thou no end nor limits hast—let to thee this

E-flat major C minor G7 C major

19 Haus gefällig sein, es sei dein Angesicht ein wahrer Gnadenstuhl, ein Freudenlicht.
house pleasing be, (become) to thy countenance a true mercy-seat, a light-of-joy.

C7 F(7) B-flat major E-flat 7 F major B-flat major

Aria.
194/3. (Tempo giusto ♩ = 66.)

Regarding no. 3, Martin Petzoldt writes, "Accompanied by oboe 1 and strings, the bass develops a four-part aria in which Bach sometimes sets the entire text, sometimes sections of the text, because the text hardly allows for any differentiation." (See *Bach-Kommentar* 3:416, translated from the German original). Konrad Küster writes, "The inner coherence of the text's message cannot be directly translated into one of the clearly defined musical forms; this constitutes Bach's "free" composition and at the same time shows that the textual situation must have been at least similar in the original model of the work." (See Konrad Küster, ed., *Bach Handbuch* (Kassel: Bärenreiter, 1999), p. 239, translated from the German original.)

• God's radiance fills the sanctuary he has chosen (194/3).

1. Ritornello related *mf* Ob 1 & Strings to vocal theme.

B-flat major
Character of a Pastorale

3 B-flat major B-flat 7 E-flat major F7 B-flat major

5 Basso. Was des Höchsten Glanz er-füllt, wird in — kei-ne Nacht ver.

For biblical background, see note.

p

B-flat major

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

7

hüllt, _____

mf

B-flat major B-flat 7 E-flat major F7 B-flat major

9

was des Höchsten Glanz er - füllt, _____ wird in kei - ne Nacht ver -

p

B-flat major

11

hüllt, wird in kei - ne Nacht ver - hüllt,

Ritornello

mf

C major F major

13

was des Höch - sten Glanz er -

Ob alone; see full score for correct 8va.

p

F major F7 B-flat (7)

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

15

füllt, wird in kei - ne Nacht ver - hüllt, wird in kei - ne Nacht ver -

E-flat major

G7

C minor

17

hüllt, Ritornello was des Höchsten Glanz er -

C minor

C minor

F7

19

füllt, — wird in — keine Nacht — ver - hüllt, wird in kei - ne Nacht ver -

awkward hemiola

B-flat major

B-flat major C7

F major

21

hüllt, Ritornello

F major

B-flat major

23

was des Höchsten Glanz er - füllt, wird in kei - ne Nacht ver -

p

B-flat major B-flat 7 E-flat major F7 B-flat major

25

hüllt, wird in kei - ne Nacht ver - hüllt.

mf

B-flat major

27

B-flat 7 E-flat major F7 B-flat major

30

Was des Höch - sten heiliges We - sen sich zur Woh - nung aus - er -

p

B-flat major G(7) C minor F7 B-flat major

32

le - sen, wird in kei - ne Nacht ver - hüllt,

D7 G minor G minor

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

34

hemiola

was des Höchsten Glanz er - füllt,

G minor

36

Ritornello

— was des Höchsten Glanz — er - füllt.

mf

G minor

38

Was des Höchsten heil' - ges We - sen — sich zur Wohnung aus - - er -

p

G minor C7 F major F# dim.7 G minor

40

le - - - - -

A(7) D minor D minor

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

42 *hemiola*
sen, zur Wohnung aus - er - le - sen, *Da capo*
mf *Ritornello*
D minor B-flat major

44
was - des Höchsten Glanz er - füllt, wird in kei - ne Nacht ver -
p *Ob*
B-flat 7 E-flat major

46
hüllt, wird in kei - ne Nacht verhüllt, was des Höch - sten Glanz er -
F7 D7 G minor F7 *tr*
B-flat major

48
füllt. *Ritornello*
mf
B-flat major

50
B-flat 7 E-flat major F7 B-flat major B-flat major

Employing language from King Solomon's prayer at the dedication of the temple with additional allusions to related biblical passages, the poet considers the wonder of a transcendently radiant God indwelling an earthly place of worship (see note).

Secco **Recitativo.**

194/4.

1. **Soprano.**

•Church Dedication: May God accept our offerings (194/4).

For biblical background, see note.



Wie könn-te dir, du höchstes An-ge-sicht, da dein un-

How could to-thee, thou most-sublime countenance— since thy

Secco

G minor

endlich helles Licht bis in ver-borg'ne Gründe siehet, ein Haus ge-fällig sein? Es

infinitely brilliant light - Into (the) hidden depths doth-see— a house pleasing be? (For)

G minor C7 F major

schleicht sich Ei-telkeit **allhier** an al-len Enden ein. Wo deine Herrlichkeit ein-

creeps-in - vanity here on every (side) - where'er thy glory takes-up-residence,

NBA: allhie

B-flat major B-flat 7

zie-het, da muss die Wohnung rein und dieses Gastes wür-dig sein. Hier

There must the dwelling clean and of-this guest worthy be. Here

G major C minor

wirkt nichts Menschenkraft, drum lass dein Auge offen stehen und gnädig auf uns gehen;

avail nothing human-powers, therefore let thine eye stand-open and graciously upon us (fall);

C7 F# dim.7 G minor

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

Text painting: Melisma for "Freude."

14

so legen wir in heil'ger Freude dir die Farren und die Opfer unsrer

Then lay we in holy joy for thee (our) bullocks and the offerings of-our

G minor C7 F major f7

17

Lieder vor deinem Throne nieder und tragen dir den Wunsch in Andacht für.

songs before thy throne down and bring-before thee (our) hope with devotion -

D major D7 G minor B-flat (7) E-flat major E-flat major

Da capo Aria.

194/5. (Allegro moderato $\text{♩} = 69$) • Prayer to be sanctified by Spirit as Isaiah was (194/5).

Ritornello related to vocal opening.

1.

E-flat major

Gavotte

4

E-flat major (E-flat 7)

9

C7 F minor B-flat 7 E-flat major

13

B-flat 7 E-flat major



18 **Soprano.** Ritornello theme simplified in duet with Vln I.

Hilf, Gott, dass es uns ge - lingt und dein Feu - er in uns

E-flat major E-flat major

Text painting: Melisma with figura corta on "dringt" ("penetrate") to depict the flickering flames of divine spiritual fire referenced in the text (see note on figura corta).



22 dringt: hilf, Gott,

E-flat major F7 B-flat major B-flat major B-flat 7



For biblical background, see note.

26 dass es uns ge - lingt und dein Feu - er in uns dringt,

E-flat major F7 B-flat major

30 dein Feuer in uns dringt.

Ritornello

B-flat major B-flat major

35

Hilf, Gott, dass es uns ge . lingt und dein Feu . er in uns dringt. _____

p

B-flat major B-flat 7 E-flat major

40

Ritornello

p = m. 8b.

E-flat major (E-flat 7)

44

Hilf, Gott,

= m. 9. = m. 10. = m. 11. = m. 12a.

pp

C7 F minor B-flat 7 E-flat major

48

dass es uns ge . lingt und dein Feu . er in uns dringt; _____

E-flat major

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

52

helf, Gott,

Vln I alone...

E-flat major

56

dass es uns ge - lingt und dein Feu - er in - uns dringt, und dein

E-flat major

60

Feu - er in uns dringt. ——— dein Feuer in uns dringt.

Ritornello

mf = m. 0b. = m. 1.

E-flat major

65

= m. 2. = m. 3. = m. 4. = m. 5.

E-flat major

69

= m. 6. = m. 7. = m. 8. = m. 9.

(E-flat 7) C7

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

73

= m. 10. = m. 11. = m. 12. = m. 13.

F minor B-flat 7 E-flat major

77

= m. 14. = m. 15. = m. 16. = m. 17.

B-flat 7 E-flat major

81

B Section. Regarding Isaiah's vision, see note above.

Dass es auch in die - ser Stun - de - wie in E - sa - i - ae

Vin I alone

= m. 18a.

C minor C minor F7 B-flat major

E-flat major

85

Mun - de - seiner Wir - kung Kraft er - hält und uns hei - lig -

F# dim.7 G minor G7 C minor D major

88

vor - dich - stellt.

(Ritornello)

mf

G minor G minor

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

93

Dass es auch in die . ser Stun . de . wie in E . sai . ae

p

G minor C7 F minor G7 C minor

Vin I alone

97

Mun . de . seiner Wir . kung Kraft er . hält und uns hei . lig .

C minor

100

vor . dich . stellt.

mf

C minor

Ritornello

103

Dass es auch in dieser Stun . de . wie . in E . sai . ae

p

G7 F minor C major

107

Mun - de seiner Wir - kung Krafter - hält und uns hei - lig vor - dich - stellt.

E-flat 7 A-flat major

Da Capo.
A-flat major

194/6. **Choral.** (Mel: „Freu' dich sehr, o meine Seele“) (New to this version) •Prayer: Holy Ghost, complete thy work of grace in me (194/6).

1. **Soprano.**

1. Heil'ger Geist in's Him - mels Thro - ne, gleicher Gott von E - wig - keit

Alto.

1. Heil'ger Geist in's Him - mels Throne, gleicher Gott von E - wig - keit

Tenore.

2. Dei - ne Hil - fe zu - mir sen - de, o du ed - ler Her - zens - gast!

Basso.

2. Dei - ne Hil - fe zu - mir sen - de, o du ed - ler Her - zens - gast!

+Obs
Str

B-flat major

C major
F major

G minor

F7

B-flat major

B-flat major

For biblical background, see note.



5

mit dem Va - ter und dem Soh - ne, der Be - trüb - ten Trost und Freud!

mit dem Va - ter und dem Soh - ne, der Be - trüb - ten Trost und Freud!

und das gu - te Werk voll - en - de, das du an - ge - fan - gen hast.

und das gu - te Werk voll - en - de, das du an - ge - fan - gen hast.

B-flat major C major F major G minor F7 B-flat major B-flat major

9

Al - len Glau - ben, den ich find', hast du in mir
 Al - len Glau - ben, den ich find', hast du in mir
 Blas' in mir das Fünk - lein auf, bis dass nach voll -
 Blas' in mir das Fünk - lein auf, bis dass nach voll -

B-flat major B-flat major B-flat major

12

an - ge - zünd't, ü - ber mir in Gna - den wal -
 an - ge - zünd't, ü - ber mir in Gna - den wal -
 brach - tem Lauf ich den Aus - er - wähl - ten glei -
 brach - tem Lauf ich den Aus - er - wähl - ten glei -

F major B-flat major D major

15

te, fer - ner dei - ne Gnad' er - hal - te.
 te, fer - ner dei - ne Gnad' er - hal - te.
 che und des Glau - bens Ziel er - rei - che.
 che und des Glau - bens Ziel er - rei - che.

G minor B-flat 7 E-flat major F7 B-flat major B-flat major

Fine della prima parte.

Seconda Parte.

(after the sermon)

Post concionem.

194/7. **Recitativo.** •Rejoice, hasten to meet Trinity in his sanctuary! (194/7).

1. Tenore.

Word painting: Melisma for "erfreuet."

The recitative draws language and concepts from a range of biblical passages (see note).

For biblical background, see note.



Secco

Ihr Hei - li - gen, er - freu - - - et euch, eilt,

Ye saints, rejoice, hasten,

Secco

F major B-flat major

3 eilet, euren Gott zu loben: das Herze sei er - hoben zu Gottes Ehrenreich, von

hasten your God to praise: (your) heart be lifted-up to God's realm-of-glory, from

(C7) F major D major D7 G minor

6 dannen er auf dich, du heil'ge Wohnung, sie het und ein ge - reinigt Herz zu

there he over thee, thou holy dwelling, watches and a purified heart to

A7 D minor (G7) C minor

Word painting: The continuo is "drawn" by the voice. Compare the manner in which a liturgist draws a response from the congregation (see note).

9 sich von die - ser eit - len Er - de ziehet. Ein Stand, so billig se - lig

himself from this vain world draweth. A station, which rightly blessed

F7 (G7) C minor C minor C7



12 heisst: man schaut hier Va - ter, Sohn und Geist. Wohlan, ihr gotterfüllte Seelen! ihr

is-called. (We) behold here Father, Son, and Spirit. Well-then, ye divinely-filled souls! Ye

F major F7 B-flat major E-flat major

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

15
wer-det nun das be-ste Theil er - wä-hlen; die Welt kann euch kein Lab-sal
will now the best part choose; The world can ye no comfort

C major F minor

17
ge-ben. ihr könnt in Gott al-lein ver-gnügt und se-lig le-ben.
give. Ye can in God alone content and blessed live.

G7 C minor F minor C minor

Da capo **Aria.** • God's presence alone is source of our joy (194/8).

194/8. (Andante con moto ♩ = 80.)

1.
Continuo alone (the rest is an editorial realization). *mf*

Gigue G minor

4 **Tenore.** This type of aria is called a "Devisenarie" (a term coined by Hugo Riemann) or "motto aria." After the ritornello, the singer presents the first phrase of the aria as a kind of motto. This is followed by a short instrumental bridge before the aria proper begins. The motto sets the tone (and the literary perspective) for the movement. The ritornello's triplets, on the other hand, relate to "Freuden Ursprung" ("fountainhead of joy"), mentioned in the second line.

Des Höchsten Gegenwart al-

G minor

7
lein.

G minor

God's presence ("Gegenwart") is understood communally (in the church building and its congregation) as well as individually (in the heart of the believer). The line is reminiscent of Bach's annotation at 2 Chronicles 5:13 in his copy of the Calov Bible (see image and note).

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

10

des Höchsten Gegenwart al . lein kann un . srer

G minor

For biblical background, see note.

Text painting: Triplets are used for "Freuden Ursprung" ("source/fountainhead of joy").

13

Freu . den, kann un . srer Freu . den Ur . sprung sein;

G minor F7 B-flat major B-flat major

16

des Höchsten Ge . gen . wart al . lein kann unsrer Freuden Ursprung sein, kann

B-flat major G7 C minor

18

unsrer Freu . den Ur . sprung sein, des Höch . sten Ge . gen .

C minor F7

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

21
wart allein kann un - srer Freu - den Ursprung sein;

B-flat major D minor A7 D minor D major D7 G minor

24
des Höchsten Gegenwart al - lein, des Höchsten Gegenwart al -

G minor G minor

27
lein kann un - srer Freu - den Ursprung sein, kann un - srer Freu -

G minor G7 C minor G minor E-flat major D7 G minor

30
- den Ur - sprung sein.

Ritornello

G minor

33

B Section.

36

Ver-ge-he, Welt, Welt, ver-ge-he, Welt, mit dei-ner Pracht, in

G minor F7 B-flat major B-flat major

39

Gott ist, was uns glück-lich macht, in Gott ist, was uns glück-lich

D7 G minor D minor D minor C7

42

macht. Ver-ge-he, Welt, mit deiner Pracht, in

F-flat major F7 B-flat major B-flat 7 E-flat major

45

Gott ist, was uns glück-lich macht, in Gott ist, was uns glück-lich

C7 F major C minor B-flat 7 C minor B-flat 7

48

macht, ver.ge.he. Welt, mit dei - ner Pracht, in Gott ist, was uns glück -

E-flat major B-flat major B-flat major B-flat major D minor

51

- lich macht, in Gott ist, was uns glück - lich macht.

D minor D minor D minor

Secco **Recitativo. Duetto.**

194/9. 1. **Soprano.** • Dialogue between Doubt & Confirmation (194/9).

Chromatic saturation in the vocal part in 15 mm.

While the bass raises questions concerning God dwelling with and in believers, the soprano answers with the voice of faith. Throughout, the recitative adopts language and ideas from biblical passages (see notes). Usually bass is the voice of authority. Here roles are reversed.

Der Glaube kann den Schöpfer zu ihm - Faith can the Creator (down) to itself

Kann wohl ein Mensch zu Gott gen Himmel steigen? Can indeed a mortal to God in heaven ascend?

Continuo

F major F7 B-flat major B-flat 7 E-flat major



4

neigen. draw. Gott führet selbst und stärkt des Glaubens Hand. den God leads (himself) and strengthens - faith's hand, its

Er ist oft ein zu schwaches Band. It is oft a too weak bond.

F major B-flat major C major F major

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

7 E

Fürsatz zu erreichen.
purpose to achieve.

Des
The

Wie a_ber, wenn des Fleisches Schwachheit wollte weichen?
But-what, if the flesh's weakness would give-way?

B-flat major C major F major D major

10 F#

Höcsten Kraft wird mächtig in den Schwachen.
Highest's power (proves) mighty in the weak.

Wer Gottes Huld be
Whoever God's favor possesses,

Die Welt wird sie ver. lachen.
The world will them laugh-to-scorn.

G minor C7

13 C#

sitzt, verachtet solchen Spott.
disdains such scorn.

Ihr
Its

B

Text painting: The believer's disdain for the world's mockery is set a tempo with a dismissive downward run in the continuo.

Was wird ihr ausser diesen fehlen?
What will it besides this lack?

C# dim.7 G minor D minor D major G7

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

Rhetorical emphasis with leap.

16

ein-_{sole}z' ger Wunsch, ihr Al_{wish,} les ist in Gott._{its all is (found) in God.}

Gott ist un_sicht_bar und ent_
God is invisible and distant:

C major

18

Wohl uns, dass unser Glaube lernet, im Geiste seinen Gott zu schauen.
Good-for us, that our faith learns, in-the spirit its God to see.

fernet: Ihr
Its

B-flat major B-flat 7 E-flat major F7 B-flat major

21

Des Höchsten Huld befördert ihr Ver_langen, denn er erbaut den
The Highest's grace assists its desire, for he builds the

Leib hält sie gefangen.
flesh holds it captive.

B dim.7 G7 C minor C7

Andante (♩ = 66)

24

Ort, da man ihn herrlich schaut. Da er den Glauben nun belohnt und bei uns
place where one him in-glory beholds. Since he - faith now rewards and with us

Da er den Glauben nun belohnt und bei uns

Andante.

A7 D minor F major C7

27

wohnt. bei uns als sei - nen Kindern, so kann die Welt und Sterblich - keit die
dwells—with us as his (very) children—thus can the world and (our) mortality (this)

wohnt, bei uns als seinen Kindern, so kann die Welt und Sterblich.

F major F7 D7 G minor (C7)

Canonic...

Text painting: Melisma with figura corta for joy that is not diminished by world and mortality.

29ⁿ

Freude nicht ver - hin - dern.
joy not diminish.

keit die Freude nicht ver.hin - dern.

F major F7 B-flat major C7 (F major) C7 F major

Figura corta (see note at 194/5, mm. 22–24).

NBA: vermindern (diminish)

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

Da capo **Aria. (Duetto.)**

Figura corta

194/10. (Allegretto $\text{♩} = 100.$) • God has chosen this as his house; how good for us! (194/10).

Ob I
Ob II

Ritornello derived from vocal theme.

Minuet

F major

F major

G7

C major

G7

C major

F major

F7

B-flat major

C7

F major

F7

B-flat major

C7

F major

hemiola

F major

30 **Soprano.**

O — wie wohl ist — uns ge_scheh'n,

Basso.

O — wie wohl ist — uns ge_scheh'n,

For biblical background, to this movement, see note.

This type of aria is called a "Devisenarie" (a term coined by Hugo Riemann) or "motto aria." After the ritornello, the singer presents the first phrase of the aria as a kind of motto. This is followed by a short instrumental bridge before the aria proper begins. The motto sets the tone (and the literary perspective) for the movement.

tr *p* *mf*

F major

The language of the motto line appears to be reformulated from Psalm 122:1, 6: I was glad when they said to me, "Let us go to the house of the Lord!" ... Pray for the peace of Jerusalem! "May they prosper who love you!" (Luther 1545: Es müsse wohlgehen denen, die dich lieben!). See note for more biblical allusions.

36

o — wie wohl ist — uns ge _

o — wie wohl ist — uns ge _

p

F major

41

scheh'n, dass sich Gott — ein — Haus — er — seh'n. O wie

scheh'n, dass sich Gott ein Haus — er — seh'n.

F major

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

46

wohl ist uns gescheh'n, o wie wohl ist uns gescheh'n, dass sich

O wie wohl ist uns gescheh'n, o wie wohl ist uns gescheh'n, dass sich

Obs respond to each other...

G7

52

Gott ein Haus erseh'n.

Gott ein Haus erseh'n.

hemiola

mf Ritornello

C major

58

O wie wohl ist

O wie wohl ist

p

C major

63

uns ge-scheh'n, dass sich Gott ein Haus

mf p

68

er - seh'n, dass sich Gott ein Haus er - seh'n,

er - seh'n, dass sich Gott ein Haus er -

73

dass sich Gott ein Haus er - seh'n, ein Haus er - seh'n,

seh'n, ein Haus er - seh'n, ein Haus er - seh'n,

hemiola

C major C7 F major

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

78

ein Haus er - seh'n.
dass sich Gott ein Haus er - seh'n, ein Haus er - seh'n.

83

O wie wohl ist uns ge - scheh'n!
O wie wohl ist uns ge - scheh'n!

Ritornello
mf

F major F major F major

88

O wie wohl ist uns ge -
O wie wohl ist uns ge -

p

F major

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

93

seh'n, dass sich Gott ein Haus

seh'n, dass sich Gott ein Haus er -

mf *p*

F major

97

er - seh'n, dass sich

seh'n, ein Haus er - seh'n, dass sich Gott ein Haus er - seh'n, dass sich Gott ein Haus er - seh'n, dass sich Gott ein Haus er -

F major F major

101

Gott ein Haus er - seh'n, ein Haus er - seh'n, ein Haus er -

dass sich Gott ein Haus er - seh'n, ein Haus er -

hemiola

F major

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

106

seh'n. O wie wohl ist uns ge-scheh'n, o wie wohl ist

F major F7 B-flat major C7

111

wohl ist uns ge-scheh'n, dass sich Gott ein Haus er-seh'n.

hemiola Ritornello mf

F major F major

116

tr

121

F major G7 C major

127

hemiola p

C major C7

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

132

F major F7 B-flat major C7 F major F7

136

B-flat major C7 F major

140

hemiola F major

B Section. Duet voices in dialogue with duet oboes, the parallel 6ths and 3rds suggesting sweetness. The text borrows language from Psalm 34:8 and 62:8 (see note).

145

Schmeckt und se - het, schmeckt und se - het doch zu -
Schmeckt und se - het. schmeckt und se - het doch zu -

F major

150

gleich, Gott sei freund - lich ge - - gen euch, Gott sei freund - lich
gleich, Gott sei freund - lich ge - - gen euch, Gott sei freund - lich

A major D minor G7

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

155

ge - gen euch, schmeckt und se - het doch zu - gleich, Gott sei freund - lich ge - gen

ge - gen euch, ————— Gott sei freund - lich ge - gen

hemiola

C major C7 F major E7 A minor

160

euch. Schmeckt und se - - het

euch. Schmeckt und se - - het

(Ritornello)

mf *p*

A minor

165

doch zu - gleich, Gott sei freund - lich ge - gen euch, —————

doch zu - gleich, Gott sei freund - lich, sei freund - lich

A minor D7 G minor

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

170

Gott sei freundlich gegen euch, Gott sei freundlich.
 ge - gen euch, Gott sei freundlich

C7 F major B-flat major

175

lich gegen euch. Schüt - tet
 ge - gen euch. Schüt - tet

(Ritornello)

mf

B-flat major

180

eu - re Her - zen aus hier vor Got - tes Thron und
 eu - re Her - zen aus hier vor Got - tes

B-flat major

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 194

185

Haus, schüt-tet eu - re Her - zen aus hier vor Got - tes Thron_

Thron und Haus, hier vor Got - tes Thron_

hemiola

190

_ und Haus, schüt-tet eu - re Her - zen_

Ob I

Ob II

B-flat major

D major

G minor

A7

195

Her - zen aus hier vor Got-tes Thron und Haus.

aus hier vor Got - tes Thron_ und Haus.

hemiola

D minor

D minor Da Capo.

Recitativo.

194/11.

Secco Basso.

•God dwells in this building as well as our hearts (194/11).

Bass is often the voice of authority.

For biblical background, see note.



1. **Wohlan demnach.** du hei - - li - ge - Ge -
Come-on, (then), thou holy - li - ge - Ge -

Secco

B-flat major Continuo bass descends steadily...

3 mei-ne, be-rei-te dich zur heil'-gen Lust! Gott wohnt nicht nur in
congregation, prepare thyself for holy delight! God dwells not only in

C7

5 ei - ner je - den Brust, er baut sich hier ein Haus. Wohl-
every individual breast, he (also) builds for-himself here a house. Come-on,

F major

F major

7 an, — so rü-stet euch mit Geist und Ga-ben aus, dass
then, (clothe) yourselves with (the) Spirit and (his) gifts - , that

F7

B-flat major

D major

9 ihm so wohl dein Herz, als auch dies Haus ge-fal-le!
him (both) thine heart as well as this house should-please!

G minor

B-flat major

B-flat major

The cantata closes with the final two stanzas (9 and 10) of the 1647 chorale "Wach auf, mein Herz, und singe" by Paul Gerhardt (1607–1676). It replaces a minuet in the original secular version. (New to this version) •Prayer that God accept our efforts & bless them (194/12).

194/12. Choral. (Mel. „Wach auf, mein Herz, und singe“)

Martin Petzoldt notes, "While the first verse has more the character of a plea with regard to the consecrated church and organ...the second verse...advances to the metaphor of the temple and the heart, which had determined large parts of the entire cantata text.... Bach chooses the usual Leipzig melodic version in triple meter, unlike in his Weimar cantata BWV 165 (which is important in view of its reuse as a Trinity cantata in 1724), and thus lends the cantata a festive, upbeat character." See Bach-Kommentar 3:425, translated from the German original. Regarding the metaphor of God's Word as food, see note.

Soprano. 1.
1. Sprich Ja zu mei - nen Tha - - - ten, hilf

Alto.
1. Sprich Ja zu mei - nen Tha - - - ten, hilf

Tenore.
2. Mit Se - gen mich be - schüt - - - te, mein

Basso.
2. Mit Se - gen mich be - schüt - - - te, mein

Instruments double the vocal lines, with Ob III somewhat independent.

For biblical background, see note.

5

selbst das Be - ste ra - - - then; den An - fang, Mittl und

selbst das Be - ste ra - - - then; den An - fang, Mittl und

Herz sei dei - ne Hüt - - - te, dein Wort sei mei - ne

Herz sei dei - ne Hüt - - - te, dein Wort sei mei - ne

11

En - - de, ach Herr, zum Be - sten wen - - - de.

En - - de, ach Herr, zum Be - sten wen - - - de.

Spei - - se, bis ich - gen Him - mel rei - - - se.

Spei - - se, bis ich - gen Him - mel rei - - - se.

C7 D major F7 B-flat major C7 D7 G minor B-flat major F7 B-flat major

164.

ORGELWEIHKANTATE BWV 194 — TEXTDRUCK, TITELSEITE

LEIPZIG, 2. 11. 1723

Als
der Hoch-Wohlgebohrne Herr,
Herr
Statz Hilmor
von Fullen
des heil. röm. Reichs Ritter,
auf Störmthal, Marck-Klebern und Liebert-
Wolckwitz,

Königl. Pohnischer und Churfürstlicher Sächsischer
Hochbestallter Cammer-Herr und Ober-Hof-
Gerichts-Assessor, &c.

das

durch dero hochrühmliche Sorgfalt,
neuerbauete Orgel-Werck
in der Kirche zu Störm-Thal übernehmen
und *examiniren* ließe,
wurde

nachfolgende *Cantata*
bei öffentlichen Gottesdienste und Einweyhung besagter
Orgel aufgeführt

von

Johann Sebastian Bachen,
Hochfürstl. Anhalt-Cöthenischen Capell-Meister auch *Directore Chori Musici*
Lipsiensis, und *Cantore* der Schulen zu *St. Thomas*.

Leipzig,

gedruckt bey Immanuel Tietzen.

Mus. Tb 64/10 40

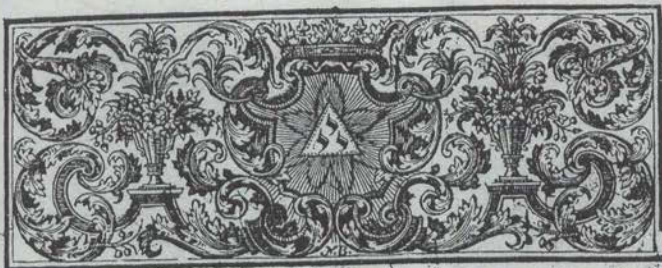
Als
Der Hoch- Wohlgebohrne Herr,
S E R R
Stab Silmor
von Sullen,
Des Heil. Röm. Reichs Ritter,
Auf Störmthal, Marck-Rebern und Liebert-
Wolckwitz,
Königl. Pohnischer und Churfürstlicher Sächsischer
Hochbestallter Cammer-Herr und Ober-Hof-
Gerichts-Assessor, &c.
Das
Durch Dero Hochrühmliche Sorgfalt,
Generbaute Orgel-Werck
In der Kirche zu Störm-Thal übernehmen
und examiniren ließe,
Wurde
Nachfolgende CANTATA [194]
Bey öffentlichen Gottesdienste und Einweyhung besagter
Orgel aufgeführt,
Von
Johann Sebastian Bach,
Hochfürstl. Anhalt-Cöthenschen Capell-Meister auch Directore Chori Musici
Lippsienfis, und Cantore der Schulen zu St. Thomas.

LEIPZIG,
gedruckt bey **Joann. Neumann**

[B. H. 29, 101]

Abb. 3

Abb. 3–6. Originaler Textdruck zu Kantate BWV 194. SBB, Mus. Tb 64/10.



Vor der Predigt.

A R I A.

Chorus.



höchsterwünschtes Freuden-Fest,
 Das der HERR zu seinem Ruhme,
 Im erbauten Heiligthume
 Uns vergnügt begeben läßt.

Da Capo.

Recit.

Unendlich großer GOTT,
 Ich wende dich
 Zu uns, zu dem erwählten Geschlechte,
 Und zum Gebete deiner Knechte,
 Ich laß vor dich
 Durch ein inbrünstig Singen
 Der Lippen Opfer bringen.
 Wir weihen unsre Brust dir offenbar
 Zum Dank-Altar.
 Du, den kein Haus, kein Tempel fast.
 Da du kein Ziel noch Gränzen hast,
 Laß dir diß Haus gefällig seyn,
 Es sey dein Angesicht
 Ein wahrer Gnaden-Stuhl, ein Freuden-Licht.

A R I A.

Was des Höchsten Glanz erfüllt
 Wird in keine Nacht verhüllt.
 Was des Höchsten heiliges Wesen
 Sich zur Wohnung auserlesen
 Wird in keine Nacht verhüllt
 Was des Höchsten Glanz erfüllt.

Recit.

Wie könnte dir, du höchstes Angesicht,
 Da dein unendlich helles Licht

Bis in verborgne Gründe siehet
 Ein Haus gefällig sehn?
 Es schleicht sich Eitelkeit allhier an allen Enden ein,
 Wo deine Herrlichkeit einziehet.
 Da muß die Wohnung rein,
 Und dieses Gastes würdig seyn.
 Hier würdt nichts Menschen-Kraft,
 Drum laß dein Auge offen stehen,
 Und gnädig auf uns gehen
 So legen wir in heiliger Freude dir
 Die Farren und die Opfer unsrer Lieder
 Vor deinen Throne nieder
 Und tragen dir den Wunsch in Andacht für.

A R I A

Hilf Gdt daß es uns gelingt
 Und dein Feuer in uns dringt.
 Daß es auch in dieser Stunde
 Wie in Esaiä Munde
 Seiner Würdung Krafft erhält,
 Und uns heilig vor dich stellt.

Da Capo.

Choral.

Heilger Geist ins Himmels Throne, u.
 Deine Hülfe zu mir sende, u.

Nach der Predigt.

Recit.

Ihr Heiligen erfreuet euch
 Eilt, eilet euren Gdt zu loben:
 Das Herze sey erhoben
 Zu Gdtes Ehren-Reich,
 Von danne er auf dich
 Du heilige Wohnung siehet;
 Und ein gereiniget Herz
 Zu sich von dieser eitlen Erde ziehet.
 Ein Stand so billig selig heist
 Man schaut hier Vater, Sohn, und Geist.
 Wohlan ihr Gdt erfüllte Seelen!
 Ihr werdet nun das beste Theil erwählen;
 Die Welt kan euch kein Labsaal geben,
 Ihr könnt in Gdt allein vergnügt und selig leben.

A R I A

Des Höchsten Gegenwart allein
 Kan unsrer Freuden Ursprung seyn;
 Vergebe Welt mit deiner Pracht
 In Gdt ist was uns glücklich macht.

Duetto.

1. Kan wohl ein Mensch zu Gott gen Himmel steigen?
2. Der Glaube kan den Schöpfer zu ihm neigen.
1. Er ist oft ein zu schwaches Band.
2. Gott führet selbst und stärkt des Glaubens Hand,
Den Fürsatz zu erreichen.
1. Wie aber wenn des Fleisches Schwachheit wollte weichen?
2. Des Höchsten Kraft wird mächtig in den Schwachen.
1. Die Welt wird sie verlachen.
2. Wer Gottes Huld besitzt, verachtet solchen Spott.
1. Was wird ihr außer diesen fehlen?
2. Ihr eins'ger Wunsch ihr alles ist in Gott.
1. Gott ist unsichtbar und entfernt;
2. Wohl uns, daß unser Glaube lernet
Im Geiste seinen Gott zu schauen.
1. Ihr Leib hält sie gefangen
2. Des Höchsten Huld befördert ihr Verlangen,
Denn er erbaut den Ort, da man ihn herrlich schauet.
- 1.2. Da er den Glauben nun belohnt
Und bey uns wohnt
Bey uns als seinen Kindern
So kan die Welt und Sterblichkeit die Freude nicht verhindern

A R I A.

Wie wohl ist uns geschehn!
Daß sich Gott ein Haus erseh'n.
Schmeckt und sehet doch zugleich,
Gott sey freundlich gegen euch.
Schüttet eure Herken aus
Hier vor Gottes Thron und Haus.

Recit.

Wohlan demnach, du heilige Gemeine,
Bereite dich zur heiligen Lust
Gott wohnt nicht nur in einer jeden Brust
Er baut sich hier ein Haus.
Wohlan so rüftet euch mit Geist und Gaben aus,
Daß ihm so wohl dein Herz, als auch diß Haus gefalle.

Choral.

Sprich ja zu meinen Thaten, ic.
Mit Segen mich beschütze, ic.



Abb. 6.